



< 停電に伴うネットワーク停止のお知らせ >

お客様各位

平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

このたび、弊社では法令による電気設備点検の為、本社は屋が 12 月 17 日(土)午前 9 時～午後 12 時までの間、停電となります。それに伴い、電話・ファックス・メールや Web へのアクセス(www.Assetline.com)を一時的に停止させていただきます。

皆さまにはご不便、ご迷惑をおかけいたしますが、ご理解とご協力の程宜しくお願いいたします。

< Announcement of shutdown of networks due to electrical maintenance >

Electricity supply to THI Japan head office will be cut for annual maintenance of the electrical facility. Due to this maintenance schedule, telephone, fax, mail and access to our web site (www.assetline.com) will not be available from 9:00am to 12:00pm (JST) on 17th December (Sat).

We apologize for any convenience caused and appreciate your understanding in this matter.

< 停电导致网络服务中断通知 >

親愛的客戶

因法律規定，敝公司將對電力設施進行例行性的檢驗與維修，12 月 17 日(六)上午 9 點到中午 12 點將暫停電力供應。因此，所有的電話，傳真，電子郵件及網頁的服務(www.assetline.com) 也會暫停服務。

非常抱歉造成您的困擾與不便，敬請見諒。

< Thông báo về việc đóng trang web tạm thời vì lí do mất điện >

Vì lí do bảo dưỡng các thiết bị điện, Văn Phòng THI tại Nhật Bản sẽ cắt điện vào lúc 9:00 đến 12:00 (Giờ Nhật Bản) ngày 17 tháng 12 năm 2011 (thứ 7), vì vậy nên tất cả trang web của [assetline\(www.assetline.com\)](http://www.assetline.com), email, điện thoại, fax sẽ không thể truy cập được.

Chúng tôi xin chân thành cáo lỗi cùng quý khách hàng về tất cả những khó khăn gây ra

株式会社ティ・エイチ・アイ
T.H.I. Corp.